

STN	Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Sedadlo spolujazdca. Požiadavky a skúšobné postupy.	STN EN 15694+A1 47 0133
------------	--	---

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/16

Obsahuje: EN 15694:2009+A1:2015

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 15694 (47 0133) z novembra 2009

122541

EUROPEAN STANDARD

EN 15694:2009+A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2015

ICS 65.060.10

Supersedes EN 15694:2009

English Version

Agricultural and forestry tractors - Passenger seat - Requirements and test procedures

Tracteurs agricoles et forestiers - Siège du passager -
Prescriptions et modes opératoires d'essai

Land- und forstwirtschaftliche Traktoren -
Beifahrersitz - Anforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 20 May 2009 and includes Amendment 1 approved by CEN on 12 September 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 Requirements	7
4.1 Location and mounting	7
4.2 Seat dimensions	7
4.3 Seat cushion	7
4.4 Seat belt	8
4.5 Foot rest and handles	8
4.6 Roll-over protection	8
5 Test procedures	8
6 Operator's manual	8
Annex A (normative) Standards to be used for testing the roll-over protective structure (see 4.6.1 and 5.1)	9
Annex B (normative) Deflection limiting volume, sequence of tests and acceptance criteria for the passenger seat (see 5.2)	10
B.1 Passenger Deflection Limiting Volume (PDLV)	10
B.2 Passenger seat index point (SIP_p)	12
B.3 Allowable interference	12
B.3.1 General	12
B.3.2 Interference evaluation procedure	14
B.3.3 Reversible driver's position	15
B.4 ROPS test	17
B.4.1 General	17
B.4.2 Sequence of tests	17
B.4.2.1 Longitudinal loading	17
B.4.2.2 First crushing test	17
B.4.2.3 Loading from the side	17
B.4.2.4 Second crushing test	17
B.4.2.5 Second longitudinal loading	17
B.4.3 Horizontal loading tests from the rear, front and side	18
B.4.3.1 General provisions	18

B.4.3.2 Longitudinal loading	18
B.4.3.3 Side loading.....	18
B.4.4 Crushing tests.....	19
B.4.4.1 Crushing at the rear	19
B.4.4.2 Crushing at the front.....	19
B.4.5 Second longitudinal loading test.....	19
B.4.6 Interference measuring apparatus	20
B.4.7 Conditions for acceptance	21
B.4.7.1 General	21
B.4.7.2 Description of the overload test.....	22
Annex C (normative) Rules and directions.....	23
C.1 General	23
C.2 Apparatus	24
C.3 Test conditions	24
C.4 Extension to other tractor models.....	25
C.4.1 General	25
C.4.2 Extension of the structural test results to other models of tractors.....	25
C.4.3 Extension of the structural test results to modified models of the protective structure	25
Bibliography	27

European foreword

This document (EN 15694:2009+A1:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2015-09-12.

This document supersedes EN 15694:2009.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

Agricultural and forestry tractors are often equipped with a passenger seat to allow the safe, short-term and occasional transport of a person from the farm to the field.

The tractor and cab design is defined by and optimized for various functions and operating conditions. The passenger transport is not a main request and less comfortable conditions are accepted by the market for the benefit of the main purposes.

Roll-over protective structures (ROPS) were introduced to improve the safety of the tractor driver during field operations.

To allow the protection of the passenger, to consider the specific conditions of tractor design, its intended use and all risks including the risk of roll-over, the standard should satisfy especially the following conditions:

- to specify requirements to be applied to all tractors respectively all operations and requirements depending on the intended use respectively operations taking into account the normal use;
- to specify performance based requirements corresponding to the state of art and minimizing the necessary changes in tractor design;
- to ensure a high level of occupational safety for both – the driver and passenger – during the individual operations;
- not to reduce the protection of the driver or passenger against other risks;
- to refer to available specifications or standards;
- to provide repeatable and reproducible test procedures.

1 Scope

This standard is applicable to agricultural and forestry tractors on which provision is made for carrying one person in addition to the driver. It specifies minimum requirements for space and support, specifies roll-over protective structures (ROPS) test procedures and seat belt requirements, by reference to other standards.

It also specifies the information to be provided by the tractor manufacturer.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3463, *Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures (ROPS) — Dynamic test method and acceptance conditions*

ISO 3776-1, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 1: Anchorage location requirements*

ISO 3776-2, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 2: Anchorage strength requirements*

ISO 5353:1995, *Earth-moving machinery, and tractors and machinery for agriculture and forestry — Seat index point*

ISO 5700, *Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures — Static test method and acceptance conditions*

ISO 12003-1, *Agricultural and forestry tractors — Roll-over protective structures on narrow-track wheeled tractors — Part 1: Front-mounted ROPS*

ISO 12003-2, *Agricultural and forestry tractors — Roll-over protective structures on narrow-track wheeled tractors — Part 2: Rear-mounted ROPS*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN